

# SO HAPPY

MARCO MARAN / 2002

**IT** La seduta e lo schienale di questa sedia si uniscono a disegnare un sorriso. So happy appartiene ad un immaginario domestico divertito ed allegro, ancor più evocabile dalle numerose possibilità di combinazioni cromatiche e di rivestimento, che permettono di caratterizzare personalmente ogni tipo d'ambiente.

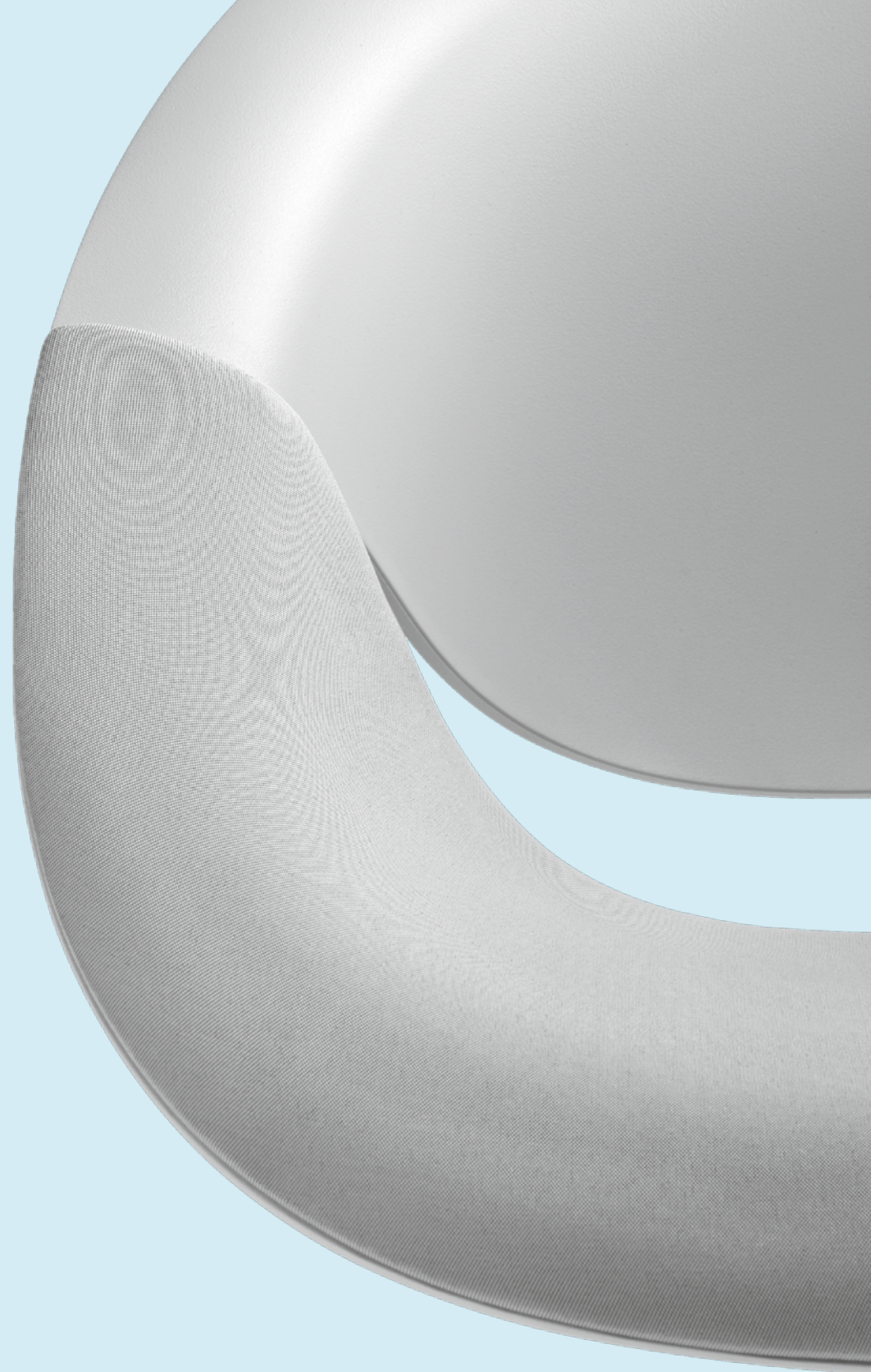
**EN** The seat and the back of this chair join to trace a smile. So happy fits the image of a cheerful and enjoyable home, made even more evocative by the many possibilities of colour and covering combinations, which allow for personalization of every type of setting.

**FR** L'assise et le dossier de cette chaise s'unissent pour dessiner un sourire. So happy fait partie d'un imaginaire domestique amusant et joyeux. Les nombreuses combinaisons chromatiques et revêtements disponibles permettent de caractériser de manière très personnelle tout type d'espace.

**DE** Die Sitzfläche und die Rücklehne dieses Stuhls haben die Form eines Lächelns. Die Absicht bei So Happy war es, das Heim heiter und fröhlich zu gestalten, betont wird das auch durch die zahlreichen Kombinationsmöglichkeiten von Farben und Überzügen, wodurch jedes Ambiente seine persönliche Note bekommt.

**ES** El plano del asiento y el respaldo de esta silla se unen para formar una sonrisa. So happy pertenece a un imaginario doméstico divertido y alegre, que se evoca con más fuerza aún gracias a las numerosas posibilidades de combinación de colores y recubrimientos, que permiten adaptar cualquier lugar a los gustos personales.

**PT** O assento e o encosto desta cadeira unem-se para criar um sorriso. So happy faz parte de um imaginário doméstico alegre e agradável, que se torna ainda mais sugestivo pela possibilidade de inúmeras combinações das cores e revestimentos disponíveis, o que permite a personalização de todo e qualquer tipo de ambiente.







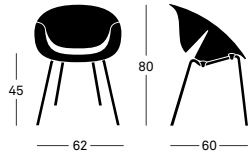




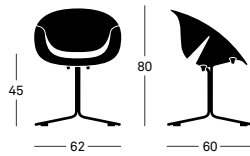
# SO HAPPY

IT	EN	FR	DE	ES	PT
<b>SCocca</b> Monoscocca in polipropilene e fibra di vetro ottenuta per stampaggio ad iniezione, riciclabile e colorata in massa.	<b>SEAT</b> One-piece injection-moulded polypropylene and fiberglass shell, recyclable and mass coloured.	<b>COQUE</b> Monocoque en polypropylène et fibre de verre, obtenue par moulage par injection, recyclable et colorée en masse.	<b>SITZSCHALE</b> Spritzgusschale aus Polypropylen und Glasfaser, recyclebar und in Masse gefärbt.	<b>ASIENTO</b> Una única pieza de polipropileno y fibra de vidrio obtenida por moldeado por inyección, reciclable y teñida en masa.	<b>ASSENTO</b> Peça única de polipropileno e fibra de vidro, moldada por injeção, reciclável e colorida em massa.
<b>STRUTTURA</b> Poltroncina a quattro gambe e con base centrale in tubolare d'acciaio.	<b>FRAMES</b> Armchair with four legs or central base in tubular-steel.	<b>STRUCTURES</b> Petit fauteuil à quatre pieds avec embase centrale en acier tubulaire.	<b>GESTELL</b> Sessel mit vier Füßen und Mittelständer aus Stahlrohr.	<b>ESTRUCTURAS</b> Butaca de cuatro patas y con base central en perfil tubular de acero.	<b>ANATOMIA</b> Poltrona com quatro pernas ou base central tubular de aço.
<b>RIVESTIMENTI</b> Rivestimento fisso in tessuto, ecopelle, pelle da cartelle colori, o in tessuto cliente.	<b>UPHOLSTERY</b> Fixed upholstery in fabric, artificial leather or leather according to fabric folders or customer's own material.	<b>REVÊTEMENT</b> Revêtement fixe en tissu, faux cuir, cuir selon les fiches des couleurs ou en tissu client.	<b>BEZUG</b> Fixer Bezug, Stoff, Kunstleder oder Leder bzw. Farbmustern oder Kundenstoff.	<b>REVESTIMIENTO</b> Revestimiento fijo en tejido, cuero artificial, cuero según muestras de colores o tela cliente.	<b>TAPEÇARIA</b> Revestimento fixo de tecido, couro artificial, couro nas cores do catálogo ou material do próprio cliente.
<b>ACCESSORI</b> Pannello per rivestimento sedile e sedile + schienale.	<b>ACCESSORIES</b> Upholstery seat and seat + back cushion.	<b>ACCESSOIRES</b> Coussin revêtement assise et assise + dossier.	<b>ZUBEHÖR</b> Polsterung für Sitzfläche und Sitzfläche + Rückenlehne.	<b>ACCESORIOS</b> Cojín para revestimiento del asiento y asiento + respaldo.	<b>ACESSÓRIOS</b> Assento revestido e almofada para assento e encosto.
<b>IMPILABILITÀ</b> Polipropilene a quattro gambe: 6 pezzi a terra.	<b>STACKABILITY</b> Polypropylene with four legs: 6 pieces on the floor.	<b>EMPILABLE</b> Polypropylène à quatre pieds: 6 pièces au sol.	<b>STAPELBARKEIT</b> Polypropylen mit vier Füßen: 6 Stücke am Boden.	<b>APILABILIDAD</b> Apilabilidad Polipropileno con cuatro patas: 6 piezas en el suelo.	<b>EMPILHAMENTO</b> Polipropileno com quatro pernas: 6 peças no chão.



# SO HAPPY



	IT	EN
	<b>QUATTRO GAMBE</b>	<b>FOUR LEGS</b>
4010 4011	Polipropilene Rivestita	Polipropilene Upholstered
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromato</li> <li>• Satinato</li> <li>• Bianco</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chromed</li> <li>• Satin</li> <li>• White</li> </ul>



	IT	EN
	<b>BASE CENTRALE</b>	<b>CENTRAL BASE</b>
4020 4021	Polipropilene Rivestita	Polipropilene Upholstered
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromato</li> <li>• Satinato</li> <li>• Bianco, Nero</li> <li>• Colori speciali</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chromed</li> <li>• Satin</li> <li>• White, Black</li> <li>• Special colours</li> </ul>

	IT	EN
	<b>ACCESSORI</b>	<b>ACCESSORIES</b>
		Seat cushion
4910	Pannellino di rivestimento sedile	
		Pair of cushions for seat + back
4911	Coppia di pannellini per rivestimento sedile e schienale	

	FR	DE	ES	PT
	<b>QUATRE PIEDS</b>	<b>VIER FÜSSE</b>	<b>CUATRO PATAS</b>	<b>QUATRO PERNAS</b>
	Polypropylène Revêtue	Polypropylen Gepolstert	Polipropileno Tapizada	Polipropileno Revestido
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chromé</li> <li>• Satiné</li> <li>• Blanc</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verchromt</li> <li>• Satiniert</li> <li>• Weiss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromado</li> <li>• Satinado</li> <li>• Blanco</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromado</li> <li>• Acetinado</li> <li>• Branco</li> </ul>

	FR	DE	ES	PT
	<b>EMBASE CENTRALE</b>	<b>MITTELBASIS</b>	<b>BASE CENTRAL</b>	<b>BASE CENTRAL</b>
	Polypropylène Revêtue	Polypropylen Gepolstert	Polipropileno Tapizada	Polipropileno Revestido
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chromé</li> <li>• Satiné</li> <li>• Blanc, Noir</li> <li>• Couleurs spéciales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verchromt</li> <li>• Satiniert</li> <li>• Weiss, Schwarz</li> <li>• Sonderfarben</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromado</li> <li>• Satinado</li> <li>• Blanco, Negro</li> <li>• Colores especiales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromado</li> <li>• Acetinado</li> <li>• Branco</li> <li>• Cores especiais</li> </ul>

	FR	DE	ES	PT
	<b>ACCESSOIRES</b>	<b>ZUBEHÖR</b>	<b>ACCESORIOS</b>	<b>ACESSÓRIOS</b>
	Panneau modelé pour revêtement assise	Sitzkissen	Cojín para revestimiento del asiento	Almofada para assento
	Paire de panneaux modelés pour revêtement assise + dossier	Zwei Kissen für Sitz- und Rückenlehnenbezug	Par de cojines para revestimiento del asiento y respaldo	Par de almofadas para assento e encosto